



# Urban-Rural relations in the Post-Urban World

Professor Hans Westlund

KTH Royal Institute of Technology,  
Stockholm, Sweden

Jönköping International Business School,  
Jönköping, Sweden



# ポストアーバン世界における都市と 地方部との新たな関係

スウェーデン王立工科大学 教授  
イェンシェピング国際ビジネス  
スクール 教授  
ハンス ウェストルンド

# IN THE POST-URBAN WORLD

EMERGENT TRANSFORMATION OF CITIES AND  
REGIONS IN THE INNOVATIVE GLOBAL ECONOMY



Regional  
Studies  
Association

THE GLOBAL FORUM FOR CITY  
AND REGIONAL RESEARCH,  
DEVELOPMENT AND POLICY

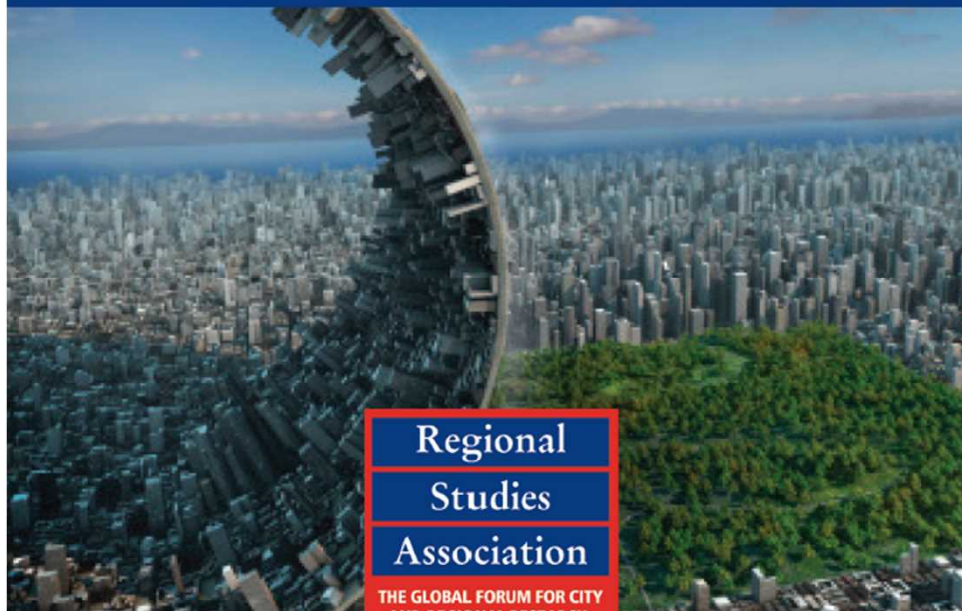
REGIONS AND CITIES

EDITED BY TIGRAN HAAS AND  
HANS WESTLUND

ROUTLEDGE

# IN THE POST-URBAN WORLD

EMERGENT TRANSFORMATION OF CITIES AND  
REGIONS IN THE INNOVATIVE GLOBAL ECONOMY



Regional  
Studies  
Association

THE GLOBAL FORUM FOR CITY  
AND REGIONAL RESEARCH,  
DEVELOPMENT AND POLICY

REGIONS AND CITIES

EDITED BY TIGRAN HAAS AND  
HANS WESTLUND

ROUTLEDGE  


# Henri Lefebvre (1970):

- "Complete urbanization"
- Agriculture and villages = "...integral part of industrial production and consumption"
- "...all part of the urban fabric..."
- "...the only regions untouched by it are those that are stagnant or dying, those that are given over to 'nature'."

# アンリ ルフェーブル(1970):

- “完全な都市化”
- 農業と村 = “...産業生産や消費においてなくてはならない部分”
- “...全て都市構造を構成する要素...”
- “...都市構造の影響を受けていないのは消失しかけている地域や‘自然’にもどってしまう地域以外のみ。”

# The change of urban-rural relations

- From "seas of countryside" with small scattered islands of cities in the pre-industrial era...
- ...to industrial cities with their hinterlands, that gave them food, firewood and raw material...
- ...to the large city-regions of today and "the vast outlying lands"

# 都市-農村関係の変化

- 産業社会以前においては、田舎の海に浮かぶ小さな孤立した島であった都市であったが...
- ...食料, 燃料, 原材料を供給する後背地とながった産業都市へとなり...
- ...近年においては、大都市・地域と”遠隔地における広大な土地”にわかれた.



# What has happened?

- A transition from *local* agricultural economies via *national* manufacturing-industrial economies to a *global* knowledge economy
- Economies of the former epochs were based on *spatially bound resources* (land, forests, minerals, rapids). The knowledge economy is not. It is based on human knowledge. This is a fundamental difference. People can move. The digital products of the knowledge economy are distributed across the world in seconds.

# 一体何が起こったのか？

- **地域的な**農業経済から**一国レベル**の製造業-産業経済を経て、**グローバルな**知識経済へのうつりかわり
- 以前の時代における経済は**空間的に地域固有の資源**（土地，森林，金属，水資源）に依存していたが，知識経済は人間の知識に依存している。これが決定的な違いである。人々は移動できる。知識経済におけるデジタル製造品はあっという間に世界中に配信することができる。

# The knowledge economy

- The knowledge economy, which includes knowledge-intensive industry, is based on innovations and innovations are dependent on new combinations of human knowledge.
- The need for face-to-face contacts increases
- Big city-regions gives the highest potentials for face-to-face contacts and new combinations of human knowledge. This is why the knowledge economy concentrates in big city-regions.

# 知識経済

- 知識集約的産業を含む，知識経済はイノベーションに基づいて成立しており，イノベーションは人類の知識の新たな組み合わせに依存している。
- フェイス・トゥ・フェイスのコミュニケーションの必要性が高まっている
- 大都市・地域は，フェイス・トゥ・フェイスのコミュニケーションや人々の知識の新しい組み合わせをもたらす，最も高い可能性を持つ場所である。その事実が，知識経済が大都市・地域において成長しやすい理由となっている。

# A new economy that gains the city- regions

- The knowledge economy means a fundamental difference compared with the former epochs. For cities, the resources of the hinterlands (land, forests, minerals...) have lost in relative importance and the resources of other cities (knowledge) have increased in importance.
- A global process!

# 都市・地域がより多くを獲得する 新しい経済

- 知識経済には以前の時代の経済と比べて決定的な違いがある。都市にとって、後背地の資源(土地, 森林, 鉱物)が相対的にその重要性を失う一方, 他の都市にある資源(知識)がより重要となった。
- これがグローバルな経済の過程である！

# Why am I talking about *city-regions*?

- Cities are not just the city core anymore. Suburbs, but also large rural areas, within the positive influence fields of the cities, become integrated to coherent city-regions, with a common labor market and other regional markets.
- The rural areas of the city-regions are both residential areas and areas for city-close agriculture.

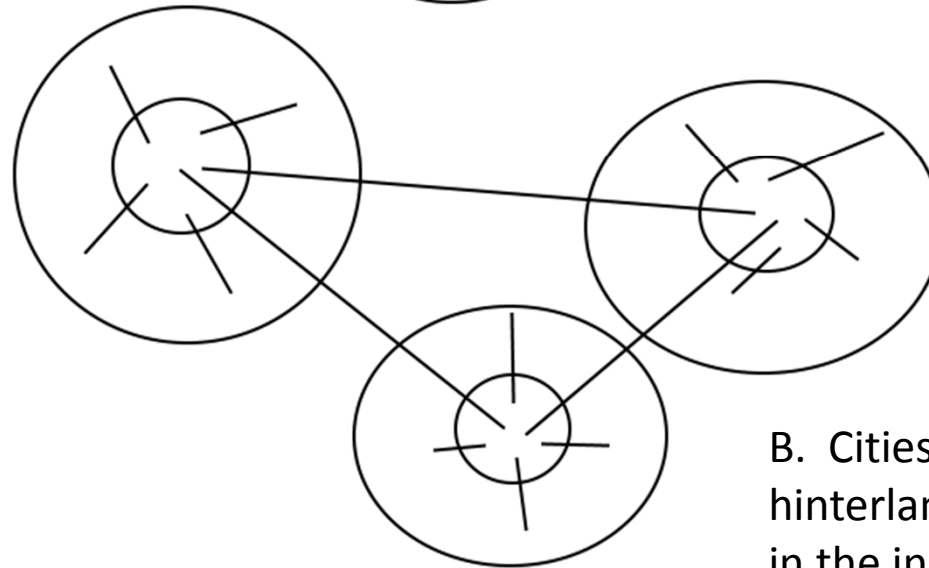
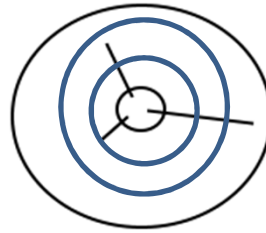
# なぜ私が都市・地域について話しているか？

- 都市はもはや都市中心部のみには留まらない。地方や大規模な農村地域は、都市-地域に対して好ましい影響を与える場所として、拡大する都市・地域の一部へと統合される。結果として、共通化された労働市場や他の財の市場ができる。
- 都市・地域のなかの農村地域は、居住地域としておよび都市に近接する農業地域としての役割を果たす。



# Three simple figures:

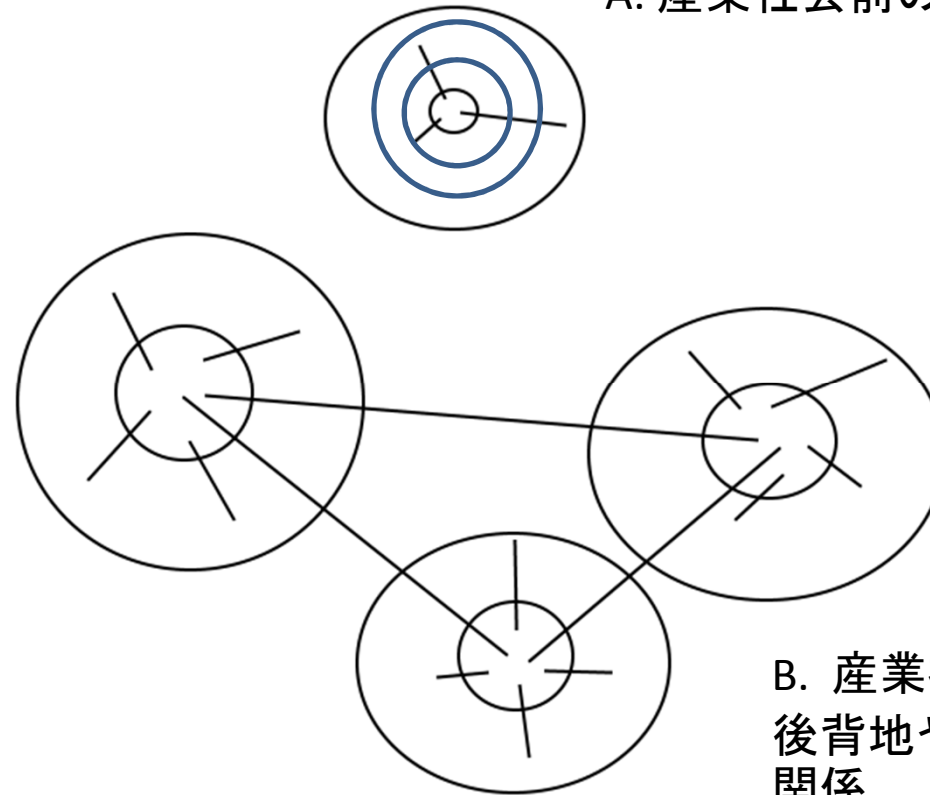
A. City and hinterland in the pre-industrial economy



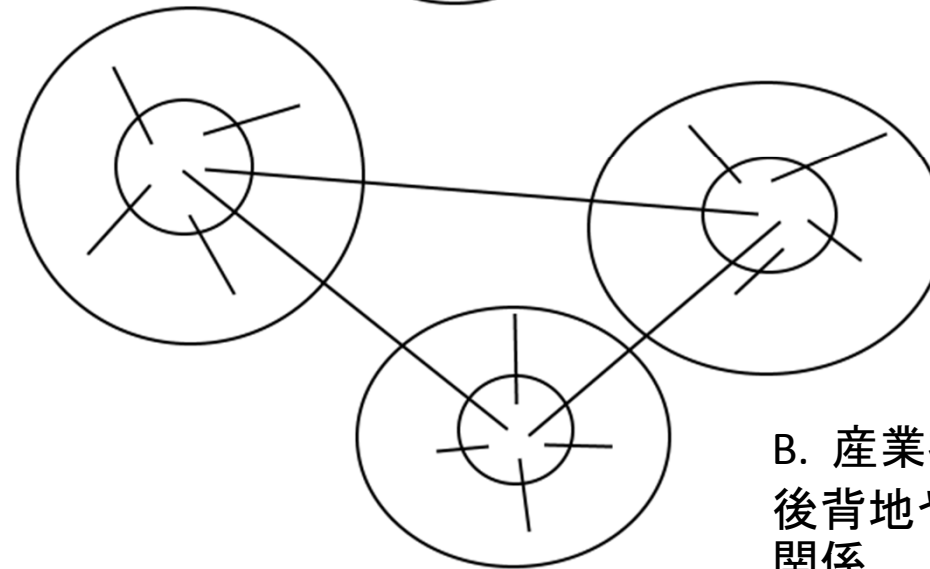
B. Cities' interaction with hinterlands and other cities in the industrial economy

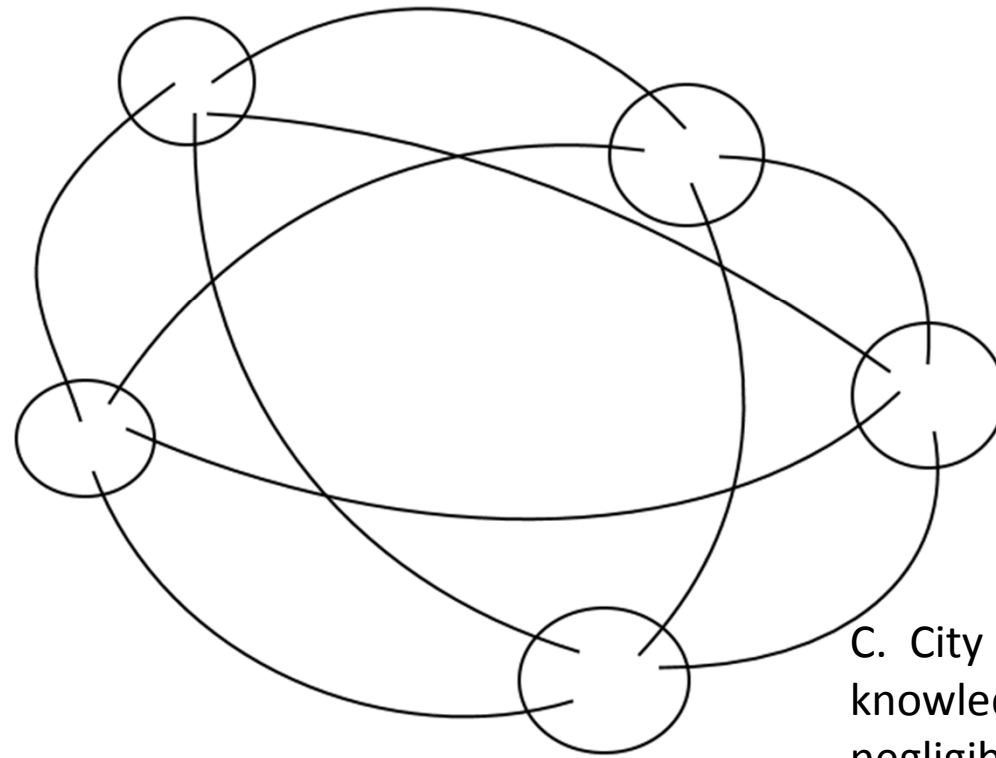
# 都市-農村関係を説明する3つの図:

A. 産業社会前の都市と後背地

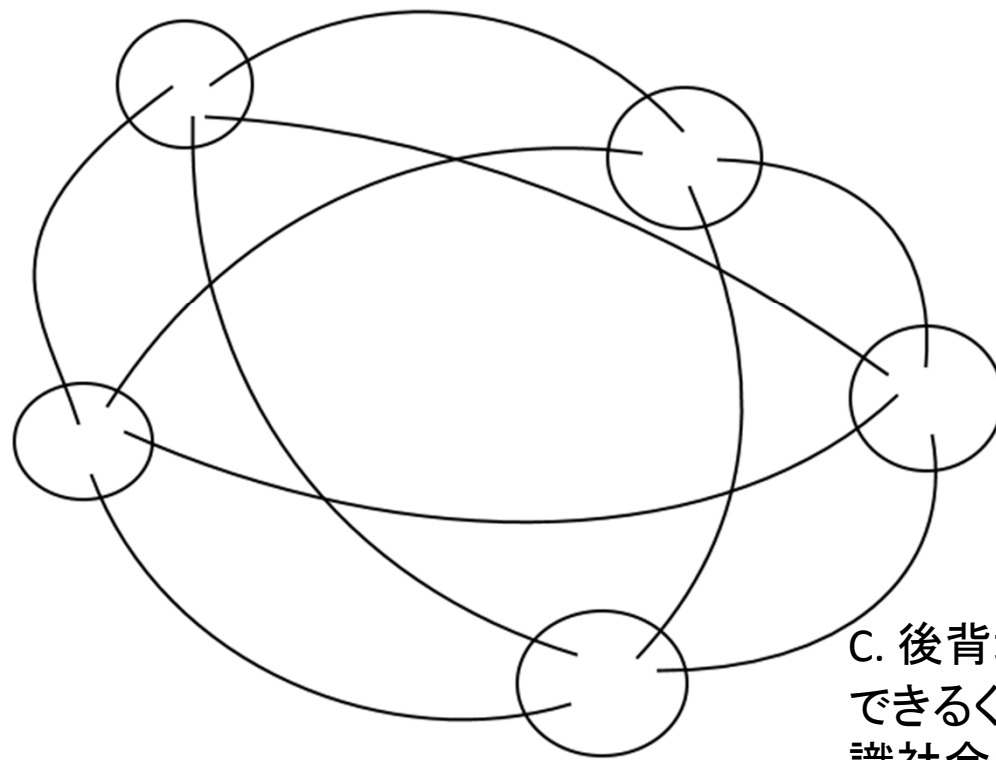


B. 産業社会における都市と  
後背地や他の都市との相互  
関係





C. City networks in the knowledge economy with negligible hinterland interaction



C. 後背地との関係が無視  
できるくらい小さくなった知  
識社会における都市間ネッ  
トワーク

# Countryside dissolves in two categories

- The city-close countryside becomes integrated in the urban fabric. This countryside grows.
- The peripheral countrysides (but also peripheral cities and towns) are “slowly given over to nature”. Too small population and density to make endogenous growth possible. Their only possibility: supply something that there is enough external demand for.

# 農村地域には2つのタイプに分かれる

- 都市に近い農村地域は都市構造に組み込まれる。このタイプの地域は成長する。
- 辺縁地域の農村地域（辺縁部の都市や町を含む）は“ゆっくりと自然にもどる”。自立的に成長するには、人口や人口密度が小さすぎる。唯一の可能性は、外部に十分な需要のある何かを供給すること。

# Can't natural resources bring rural development?

- Most often: not anymore!
- Exploitation of natural resources was once the engine for rural development. Today it becomes more and more capital intense and automatized, which means less and less jobs. Fly-in – fly-out labor increases also in mining, oil industry and other remote exploitations.
- The exception: Tourism! Labor-intense (but low payed jobs)

# 自然資源は農村地域の発展を もたらさないのか？

- 多くの場合、もはや難しい！
- 自然資源の開発は農村部発展の原動力となっていた。近年ではそういった産業はますます資本集約的かつ自動化されており、労働力をほとんど必要としなくなっている。鉱山、石油産業などにおいては、職を求めて短期間に自由に移動する労働力が増加している。
- 例外：ツーリズムは労働集約的である（ただし賃金は低い）



## The inner hinterlands become integrated parts of the city-regions

- The city-close hinterlands become integrated in the metropolitan regions:
- They become commuting areas with culturally urbanized inhabitants (“gentrification”)
- The agriculture there adapts to specialized demand: farm shops, farmer’s markets, etc
- The links between the city and the inner hinterland increase to such an extent that a city-region emerges

# 都市内の後背地は都市・地域に 組み込まれた一部となる

- 都市に近接した後背地は大都市地域の一部に組み込まれる:
- 当該地域は文化的に都市化した住民たちの通勤エリアとなる (“gentrification=高級化”)
- 後背地における農業は特定の需要にあわせたものへと変化する:産地直送市場など
- 都市と都市内部の後背地との関係は, 都市-地域が拡大するにつれて強まっていく

# The decline of the outer hinterlands

- The economic base determines the role of hinterlands
- No potential for endogenous development – only metropolitan regions' demand can initiate growth
- This holds not only for remote rural areas but also for remote cities and towns, not big enough to generate endogenous growth.

# 外部の後背地は衰退する

- 経済原理に基づいて後背地の役割が決定される
- 自立的に成長する可能性はない - 唯一大都市地域の需要が経済成長をもたらさうる
- この事実は、遠隔地にある農村地域だけにあてはまるのではなく、自立的に成長するには小さすぎる都市や町にもあてはまる。

# The post-urban world

- Thesis – antithesis – synthesis:
- Rural = thesis
- Urban = antithesis
- Synthesis = A world where the urban-rural dichotomy has ceased to exist; with city-regions integrating the close rural areas and the rest is “nothing” – a post-urban world

The concept “post-rural” already exists (see e.g. (Murdoch & Pratt 1993; Hopkins 1998; Halfacree 2009))

# ポストアーバン世界とは

- 命題 – 反命題 – 総合命題:
- 農村 = 命題
- 都市 = 反命題
- 総合命題 = 都市-農村の二分法が存在しない世界; 近接した農村地域が都市-地域と統合化し, その他の農村地域は”無”となる – ポストアーバン世界

“ポスト農村”という概念はすでに存在している (たとえば Murdoch & Pratt 1993; Hopkins 1998; Halfacree 2009 を参照のこと)

# General consequences for the metropolitan city-regions

- Import of knowledge, new combinations of knowledge and production of new knowledge make large city-regions global innovation hubs
- Large city-regions are the most diversified places in the world, but do they have a need to specialize their knowledge production?

# 大都市-地域の一般的な帰結

- 新たな知識を取り入れ, その知識を新たに組み合わせ, より新たな知識を生産することにより, 大都市-地域はグローバルな革新のハブとなる
- 大都市-地域は世界の中で最も多様化した場所であるが, 知識の生産において特定の分野に特化する必要があるだろうか?



# Internal consequences for the metropolitan city-regions

- Growth by extension through improved regional transportation infrastructure
- Growth by densification within the existing region
- The regional core-periphery relationship is replaced by several cores of different size and peripheries of different density (monocentricity becomes polycentricity)
- Increased importance of internal transportation
- Specialization within the city-region
- Increased importance of “creative neighborhoods”

# 大都市-地域の内部における帰結

- 地域交通インフラが充実することによって成長し続ける
- 現存する地域がより高密度化することにより成長する
- 地域的な都心-周辺部の関係は、大きさの異なる複数都心と密度の異なる複数の周辺部との関係に置き換わる（単一中心の地域から複数中心をもつ地域へ）
- 都市内交通の重要性が増す
- 都市-地域内においてより専門化する
- “クリエイティブな近郊地域”がより重要になる

# External consequences for the metropolitan city-regions

- Increased interaction and exchange with and dependency on other city-regions
- Increased international interaction and exchange with and dependency on city-regions in other countries
- Increased importance of external transportation
- *A hierarchic* city-system where dependency upwards is stronger than at the same level or lower levels

# 大都市-地域の外部における帰結

- 他の都市-地域との交流や交易が増加し、また他の都市-地域により依存する
- 他の国の都市-地域との国際的な交流や交易が増加し、より依存する
- 都市間(国際)交通がより重要になる
- 上流側への依存が同じ階層、もしくは下流側への依存より強くなる**階層的な**都市システムが実現する

# Challenges for the metropolitan city-regions

- Increased need for intraregional, interregional and international transportation: How to achieve fossil free transportation?
- City-regions are not only centers for knowledge, creativity and culture, but also for crime, corruption and conflicts. How to create good and safe social environments and social justice?

# 大都市-地域にとっての挑戦

- 国際，地域間，地域内交通の重要性が高まる：どうやって化石燃料によらない交通システムを実現するか？
- 都市-地域は知識，創造性，文化にとっての中心でもあるが，犯罪や汚職，争いにとっても中心となりうる．どのようにして望ましく安全な社会的環境や社会的正義を創り出すか？

# In the non-metropolitan regions

Similar processes on a smaller scale:

- Concentration of people and activities to the region center and its surroundings – thinning out of outer smaller centers and countryside
- The region centers increasingly dependent on connections with metropolitan regions – less dependent on their own regions

# 大都市以外の地域において

より小さな規模で同様の過程:

- 人々や活動が地域の中心部とそのごく周辺地域に集中 – 周辺部のより小さな規模の中心地や周辺部は縮小する
- 地域の中心部はますます大都市地域に依存し, 他の周辺地域との関係は薄くなる



# Prospects for non-metropolitan regions in the post-urban world?

- Where does the growth threshold start? Which population size is needed for endogenous growth? Can some of them become metropolitan regions?
- Below this threshold, only sufficient demand from the metropolitan regions can generate growth processes
- Various forms of tourism seem to be the only growth engine for non-metropolitan growth

# ポストアーバン世界における 非大都市地域の展望は？

- 成長するために必要なしきい値はどの程度か？ 自立的な成長のために必要な人口規模はどのくらいか？ いくつかの非大都市は大都市地域になり得るか？
- このしきい値より小さい地域の場合，大都市地域からの十分な需要によってのみ成長過程を生み出すことができる
- 様々な形式でのツーリズムが非大都市地域における唯一の成長原動力となり得る

Thank you for your  
attention!

ご清聴ありがとうございました!  
ございました!